دليل المنظمات المجتمعية للمهاجرين

منطقة هدسون فالي

2019

Arabic

جدول المحتويات

رسالة من مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية، التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك i

إرشادات حول الإجراءات الحديثة المتعلقة بالهجرة iii

كيف تستخدم هذا الدليل iv

دليل المنظمات 1

1. Cabrini Immigrant Services (دوبس فيري، نيويورك) 1
2. Columbia County Sanctuary Movement (هدسون، نيويورك) 1
3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY) 1
4. Empire Justice Center (يونكرس، نيويورك) 1
5. Family of Woodstock (كينجستون، نيويورك) 2
6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (ميلبوروك، نيويورك) 2
7. Hudson Valley Community Coalition (بورت تشيستر، نيويورك) 2
8. Hudson Valley Justice Center (وايت بلينز، نيويورك) 2
9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (وايت بلينز، نيويورك) 2
10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (سبرينغ فالي، نيويورك) 3
11. Legal Services of Hudson Valley (وايت بلينز، نيويورك) 3
12. Mid-Hudson Migrant Education Program (نيو بلاتز، نيويورك) 3
13. My Sisters' Place, Inc. (وايت بلينز، نيويورك) 3
14. Newburgh Armory Unity Center (نيوبيرغ، نيويورك) 4
15. اتحاد نيويورك للحريات المدنية – فرع هدسون فالي السفلي (وايت بلينز، نيويورك) 4
16. Neighbors Link Corp. (ماونت كيسكو، نيويورك) 4
17. Nobody Leaves Mid-Hudson (بوكيبسي، نيويورك) 4
18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (وايت بلينز، نيويورك) 4
19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (سليبي هولو، نيويورك) 5
20. Rockland 21st Century Collaborative for Children and Youth (ويست نياك، نيويورك) 5
21. Rockland Community Development Council (مونسي، نيويورك) 5
22. Sullivan County Head Start Inc. (مونتايسلو، نيويورك) 5
23. مركز الحياة المستقلة في ويست تشيستر (وايت بلينز، نيويورك) 6
24. Westchester Institute for Human Development (فالهالا، نيويورك) 6
25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (رينبك، نيويورك) 6
26. YWCA Orange County (نيوبيرغ، نيويورك) 6

المصادر على مستوى الولاية 7

المنظمات المجتمعية على مستوى الولاية 7

شكر وتقدير 10

من المقرر أن يكون دليل المنظمات المجتمعية للمهاجرين مصدرًا عامًّا. لا تراقب إدارة التعليم بولاية نيويورك (NYSED) جودة الخدمة لأي من المنظمات المدرجة في القائمة أو تضمنها، كما أن أي إشارة إلى منظمة ما لا تشكل تأييدًا صريحًا أو ضمنيًّا للمنظمة وخدماتها من جانب الإدارة.

* تقدم المنظمة خدماتها للجميع، بغض النظر عن الانتماء الديني.

رسالة من مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية، التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك

إن مجتمعًا مستنيرًا ومتمكّنًا من الآباء وأولياء الأمور وغيرهم من ذوي العلاقات الأبوية أمر بالغ الأهمية لضمان دعم المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية (MLLs/ELLs) بشكل جيد ومزدهر. قام مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك (OBEWL) بإعداد دليل للمنظمات المجتمعية للمهاجرين يضم بين طياته قائمة بالمنظمات في جميع أنحاء ولاية نيويورك. تقدم كل منظمة مجموعة متنوعة من الخدمات. وتشمل بعض هذه الخدمات التوعية والمشاركة المجتمعية، والرعاية الصحية والتأمين، والإسكان، والعمالة والتوظيف، والخدمات القانونية والوضع القانوني، والمساعدة العامة، والسلامة، والشباب والتعليم؛ والتي قد تكون مفيدة للآباء والمجتمعات.

يلتزم مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية بدعم المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وعائلاتهم في جميع أنحاء ولاية نيويورك. وتشجع المنظمات أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية على الاتصال بها عند الحاجة إلى المساعدة. فعندما يتم دعم احتياجات الأُسر، تتكون لدى الأطفال قاعدة للبناء عليها من أجل تحقيق النجاح الأكاديمي ويصبحون جاهزين للكلية و الحياة المهنية.

كما أنتج مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية الكثير من المصادر لأولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي قد تجدها مفيدة بالنسبة لك:

- مصادر أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- سوف تجد هنا معلومات حول كيفية تحديد أبنائك كمتعلمين متعددي اللغات، وأنواع البرامج المتاحة للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، ومتى يمكن للطلاب الانسحاب من برامج وخدمات المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، وكيف يمكن لأولياء الأمور الحصول على المزيد من المعلومات والمواد والمصادر من المدارس المحلية.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources
- دليل أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك- إليك كتيّبًا من عشر صفحات يضم بين طيّاته توصيفات لبرنامج التعليم ثنائي اللغة والإنجليزية كلغة جديدة، والأسئلة المتكررة حول المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، بالإضافة إلى حقائق حول ثنائية اللغة والتعليم ثنائي اللغة، وروابط إلكترونية لموارد أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، فضلًا عن نصائح حول "المشاركة في تعليم أبنائك". وقد تُرجم هذا الكتيب إلى خمسة وعشرين لغة، من بينها اللغات العشر الرئيسية الأم للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state
- وثيقة حقوق أولياء الأمور- تلخص هذه الوثيقة الحقوق بالغة الأهمية المتعلقة بالحصول على التعليم والبرمجة للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وأولياء أمورهم. وقد تم تلخيص الحقوق الرئيسية هذه في صفحة واحدة يسهل الرجوع إليها، وتُرجمت إلى سبع وعشرين لغة.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell
- الخط الساخن المخصص لأولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- أُنشِئَ هذا الخط الساخن لتزويد آباء المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وأولياء أمورهم وغيرهم ممن تربطهم بهم علاقات أبوية بمعلومات حول حقوقهم والخدمات المقدمة لأبنائهم بموجب البند 154 من لائحة المفوض. كما يوفر آلية للرد على استفسارات محددة حول تقديم هذه الخدمات. رقم الهاتف: (800) 469-8224
  https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline
- دليلا أولياء الأمور لاختبار ولاية نيويورك لتحديد مستوى متعلمي اللغة الإنجليزية واختبار ولاية نيويورك لما تم تحقيقه في الإنجليزية كلغة ثانية- يقدم هذان الدليلان شرحًا لاثنين من التقييمات التي تقيس مستوى اللغة الإنجليزية/إتقان الطلاب الذين تكون لغتهم الأم أو الأصلية غير الإنجليزية. وقد تُرجم الدليلان إلى اثنتين وعشرين لغة مختلفة.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides
- فيديو توجيه أولياء الأمور: برامج المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك متوفرة بـ 10 لغات- يصف هذا الفيديو للرسوم المتحركة بتقنية السبورة البيضاء عملية تحديد المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وتقييمهم، بالإضافة إلى تسليط الضوء على العديد من خيارات البرامج المتاحة. كما يصف الاختلافات بين الإنجليزية كلغة جديدة ومختلف نماذج برنامج التعليم ثنائي اللغة.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state.

وكذلك تتوفر الترجمة المصاحبة للفيديو بـ 9 لغات إضافية
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state

- خارطة الطريق إلى الكلية للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- دليل الوصول إلى الكلية للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك.
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college
- بالإضافة إلى ذلك، أنشأ كل مكتب في إدارة التعليم بولاية نيويورك مصادر متعددة لدعم الوالدين. للحصول على قائمة بجميع مكاتب الإدارة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:
http://www.nysed.gov/about/program-offices

إرشادات حول الإجراءات الحديثة المتعلقة بالهجرة

تلتزم إدارة التعليم بولاية نيويورك (**NYSED**) بضمان بقاء مدارسنا ملاذًا آمنًا ينعم جميع الطلاب بالتعلم فيه. وقد وضعت إدارة التعليم بولاية نيويورك، جنبًا إلى جنب مع مكتب النائب العام بالولاية، الإرشادات التالية لحماية الطلاب المهاجرين.

معلومات حول وضع الهجرة:

- يَنُصُّ قانون التعليم في ولاية نيويورك على أنه يحقُّ للتلاميذ الذين لم يحصلوا بعدُ على شهادةٍ من مدرسةٍ ثانويةٍ، ويبلغ عُمْرهم أكثر من خمسة أعوام وأقلَّ من واحد وعشرين عامًا، الالتحاقُ بالمدارس العامة التابعة للمنطقة التعليمية التي يقع فيها محلُّ إقامتهم دون دفع أي مصروفات دراسية بغض النظر عن الجنسية أو وضعهم كمهاجرين.
- وقد بتَّت المحكمة العُليا -بشكلٍ قاطع- في قضية Plyler v. Doe (بليلر ضد دو) بأنه لا يجوز للمناطق التعليمية حرمان الطلاب من الحصول على تعليم عامٍ مجانيٍ، سواء أكان وضعهم غير قانوني، أو ليسوا مواطنين، أو كان ذلك وَضْعَ أبويهم أو أولياء أمورهم.
- لا يجوز للمدرسة في وقت التسجيل أن تطرح أسئلة من شأنها الكشف عن حالة الطفل كمهاجر، مثل طلب رقم الضمان الاجتماعي.
- فيما يتعلق بالاستفسارات الواردة من إدارة الهجرة والجمارك في الولايات المتحدة ((ICE، بما في ذلك طلبات الالتقاء بالطلاب أو عقد مقابلات شخصية معهم أو الحصول على سجلاتهم، يتعين على موظفي المنطقة التعليمية استشارة مسؤوليهم ومحاميهم على الفور لتحديد ما إذا كان تنفيذ مثل هذا الطلب يمكن أن يتسبب في خرق المنطقة التعليمية لأحد قوانين التطبيق العام، بما في ذلك وثيقة محكمة الأسرة لولاية نيويورك (NYFCA) والقانون الاتحادي للخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA).

معلومات حول التمييز والتحرش والتنمر في المدارس:

- تمَّ التوقيع على قانون الكرامة لجميع الطلاب (DASA) في ولاية نيويورك ليصبح نافذًا في عام 2012؛ لتوفير بيئة آمنة وداعمة للطلاب، وخالية من أشكال التمييز والتَّحرُّش والتَّنمُّر؛ سواء في حرم المدرسة، و/أو على متن الحافلة المدرسية، و/أو في إحدى الفعاليات المدرسية؛ ثم عُدِّلَ في عام 2013 ليشمل التَّنمُّر الإلكتروني.
- تقدم إدارة التعليم بولاية نيويورك (NYSED) الدعم إلى المناطق التعليمية والآباء وأولياء الأمور ممن لديهم تساؤلات بشأن قانون الكرامة لجميع الطلاب. ويُمكنكم التواصل مع الإدارة عن طريق الآتي:
  - مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية على الرقم: 2445-722 (718)، أو obewl@nysed.gov.
  - مكتب خدمات دعم الطلاب على الرقم: 6090-486 (518)، أو studentsupportservices@nysed.gov.
  - للمساعدة بشأن اللغة، يرجى التواصل مع شبكة مصادر التعليم ثنائي اللغة الإقليمي للغات (RBERN) عبر الخط الساخن لأولياء الأمور على الرقم 8224-469 (800)، أو nysparenthotline@nyu.edu.
- للحصول على نسخة رسمية من المراسلات والترجمات، يرجى زيارة الرابط الإلكتروني: http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions.

ارشادات من مكتب حاكم ولاية نيويورك:

- يُحظر بموجب الأمر التنفيذي رقم 170، الذي وقعه الحاكم أندرو م. كومو، على وكالات وضباط ولاية نيويورك الاستفسارُ عن حالة هجرة الأفراد أو الإفصاح عنها ما لم يكن ذلك مطلوبًا بموجب القانون أو ضروريًّا لتحديد الأهلية للحصول على ميزة أو خدمة. ويشمل ذلك ضباط إنفاذ القانون ما لم يكن لأغراض التحقيق في نشاط إجرامي. يمكنك الوصول إلى الأمر التنفيذي عبر تتبع الرابط الإلكتروني: https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration.
- وقد أكَّد مكتب ولاية نيويورك مجددًا على دعمه للمهاجرين وأعلن عن مبادرات، مثل: تعيين وحدة جديدة لمكافحة جرائم الكراهية تابعة لشرطة الولاية للتحقيق في جرائم الكراهية المحتملة، وتمديد صلاحيات قانون حقوق الإنسان في نيويورك لحماية جميع الطلاب على مستوى الولاية، وإنشاء مكتب الأمريكيين الجدد وصندوق الدفاع القانوني عن المهاجرين لضمان حصول جميع المهاجرين على المعلومات والتمثيل. ويمكنكم الوصول إلى خطابات الحاكم من خلال الرابط الإلكتروني: https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants.

كيف تستخدم هذا الدليل

تؤمن إدارة التعليم بولاية نيويورك بقوةٍ أن تعليم الطفل لا يقتصر على الفصول الدراسية وحسب، بل يمتد أيضًا إلى منازلهم ومجتمعاتهم. يقدم هذا الدليل قائمة بالمنظمات المجتمعية في منطقة هدسون فالي، والتي تقدم مجموعة متنوعة من الخدمات من شأنها أن تكون مفيدة لسكان نيويورك من المهاجرين.

- يسرد الدليل اسم المنظمة، وموقعها، ومعلومات الاتصال بها، وصفًا موجزًا للخدمات المقدمة، واللغات التي تقدم بها هذه الخدمات.
- يتم ترتيب المؤسسات حسب الترتيب الأبجدي.
- معظم الخدمات المذكورة مجانية. في حين أن بعضها خلاف ذلك. ومن ثم ينبغي عليك التأكد دائمًا من التكلفة مع المنظمة قبل الاستفادة من خدماتها.
- لضمان توافر البرامج، من المستحسن الاتصال بالمنظمة سلفًا.

تمثل الرموز المميزة إلى جانب كل منظمة الخدمات التي تقدمها.

الخدمات القانونية والوضع القانوني

المساعدة العامة

السلامة

الشباب والتعليم

التوعية والمشاركة المجتمعية

الرعاية الصحية والتأمين

الإسكان

العمالة والتوظيف

دليل المنظمات

1. **Cabrini Immigrant Services** (دوبس فيري، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Main St., Dobbs Ferry, NY 10522 121
الهاتف: (914) 674-1937
https://www.mothercabrini.org/what-we-do/outreach-to-immigrants/cabrini-immigrant-services-dobbs-ferry-ny/
تقدم خدمات تعليم اللغة الإنجليزية، وقضايا الهجرة، والحصول على الرعاية الصحية والتعليم والعمل. كما تقدم خدمات الدعوة، وجلسات الواجبات المنزلية بعد المدرسة، بالإضافة إلى مجموعة متنوعة من البرامج المخصصة للآباء.

2. **Columbia County Sanctuary Movement** (هدسون، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
الهاتف: (518) 303-3848
https://www.sanctuarycolumbiacounty.org/
تنظم مراكز المساعدة القانونية، وتؤدي مهام تتعلق بالمساعدة القانونية، وتيسر ورش عمل "اعرف حقوقك"، وترافق الأعضاء في تسجيلات الوصول، كما توفر الدعم والمرافق العائلية، وتحافظ على شبكة الاستجابة السريعة، وتوصل أعضاء المجتمع إلى الخدمات الأخرى.

3. **Community Resource Center (Mamaroneck, NY)**
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Center Ave., Mamaroneck, NY 10543 134
الهاتف: (914) 835-1512
http://www.crcny.org/
يوفر مجموعة متنوعة من الخدمات مثل التوظيف، والوساطة بين المالك والمستأجر، والبرامج التعليمية، وإدارة الحالات وخدمات الإحالة، والخدمات القانونية، وورش العمل، والتوعية.

4. **Empire Justice Center** (يونكرس، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية، ويستعين بخدمات language line للترجمة إلى لغات أخرى
South Broadway, 6th Floor, Yonkers, NY 10701 30
الهاتف: (914) 595-0910
https://empirejustice.org/
يشارك كطرف أساسي في الدعاوي القضائية المختلفة وكذلك صياغة السياسات والتدريب لتعزيز الحقوق القانونية لسكان نيويورك من الفقراء أو المعاقين أو المحرومين من حقوقهم. وتشمل خدمات الهجرة، بالتركيز على المهاجرين من ضحايا الجريمة، المساعدة في الحصول على الإعانات الحكومية والتمثيل والمساعدة الفنية.

5. **Family of Woodstock** (كينجستون، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
John Street, Kingston, NY 12401 39
الهاتف: (845) 331-7080
www.familyofwoodstockinc.org
تهدف إلى توفير خدمات التدخل وتوفير المعلومات والخدمات الوقائية والدعم في أثناء الأزمات بسرية، مع تيسير الوصول الكامل بُغية تلبية احتياجات الأفراد والعائلات.

6. **Grace Episcopal Church – Latino Outreach** (ميلبوروك، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Franklin Ave., Millbrook, NY 12545 3328
الهاتف: (845) 677-3064
https://www.gracemillbrook.org/our-mission-ministries/outreach-ministries/
تقدم ورش عمل "اعرف حقوقك"، وخدمات المرافقة إلى المحكمة، وحجز المواعيد الطبية، وغيرها من المَوَاطن المتعلقة بالترجمة والدعم.

7. **Hudson Valley Community Coalition** (بورت تشيستر، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Westchester Ave., Port Chester, NY 10573 103
الهاتف: (203) 667-3799
http://www.hvccoalition.org/
يتعاون مع المهاجرين في هدسون فالي لبناء المجتمعات التي تعزز العدالة الاجتماعية والوعي الثقافي. كما يؤكد على أهمية التوعية، وتنمية المهارات القيادية، والتعاون بين الفنون الثقافية، بالإضافة إلى مركز مساعدة متنقل للهجرة يقدم من خلاله الاستشارات القانونية المعلقة بالهجرة.

8. **Hudson Valley Justice Center** (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Court St. Suite 400, White Plains, NY 10601 19
الهاتف: (914) 308-3490
https://hvjc.org/
لديه شراكات مع المنظمات غير الربحية المحلية والجماعات التي تتحرك لدفع القضايا الهامة قُدمًا، بما في ذلك حقوق التصويت، والعدالة في مكان العمل، والإسكان الاقتصادي، والتعليم ثنائي اللغة.

9. **Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc**. (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والكريولية الهايتية، والإسبانية
الهاتف: (914) 422-4333
https://law.pace.edu/john-jay-legal-services
تقدم خدمات قانونية تتعلق باللجوء، والدفاع ضد الترحيل، وتوفيق الأوضاع، والتصنيف الخاص للأحداث المهاجرين، والتجنس، و الإجراء المؤجل للقادمين في مرحلة الطفولة ((DACA، ووضع الحماية المؤقت.

10. **Konbit Nèg Lakay, Inc**. (سبرينغ فالي، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والكريولية الهايتية
East Church St., Spring Valley, NY 10977 16
الهاتف: (845) 425-4623
http://www.konbitneglakay.com/home.aspx
تقدم معسكرات صيفية وبرامج ما بعد المدرسة للشباب في هايتي، ودروس في اللغة الإنجليزية، والإلمام بأساسيات الحاسوب، وشراكات مجتمعية، وخدمات الهجرة، بالإضافة إلى تدريب معتمد لمساعدة التمريض.

11. **Legal Services of Hudson Valley** (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات المتداولة في المنظمة: الإسبانية، والبرتغالية، والهندية، والإيطالية، والألمانية، والفرنسية، والهايتية-الكريولية. توفير خدمة الترجمة للغات الأخرى
Maples Ave, White Plains, NY 10601 90
الهاتف: (877) 574-8529
https://www.lshv.org/
تقدم المشورة المجانية في الشؤون المدنية للأفراد والأسر من ذوي الدخل المنخفض، والذين لا يستطيعون تحمل أتعاب المحاماة.

12. **Mid-Hudson Migrant Education Program** (نيو بلاتز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
P.O. Box 250, New Paltz, NY 12561
الهاتف: (845) 257-2950
https://www.newpaltz.edu/meop/
يقدم الدعم اللازم للاحتياجات التعليمية للعمال الزراعيين المؤهلين للهجرة وأطفالهم في مقاطعات أولستر، ودوتشيز، وأورانج، وبوتنام، وروكلاند، وويست تشيستر. وتشتمل الخدمات على الدعم الأكاديمي في المدرسة، وتعليم اللغة الإنجليزية وتطوير التعليم العام للكبار، وبرنامج تواصل للمراهقين، والتوعية، والإحالات المجتمعية، والبرامج المدرسية الصيفية، بالإضافة إلى برنامج Migrant Even Start.

13. **My Sisters' Place, Inc**. (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية، وتستعين بخدمات language line للترجمة إلى لغات أخرى
Water St., White Plains, NY 10601 1
الهاتف: (914) 683-1333
http://mspny.org/
تخدم ضحايا العنف المنزلي والاتجار بالبشر من خلال الخدمات السكنية، وخدمات الدعم، والخدمات القانونية، والبرامج التعليمية، والتوعية.

14. **Newburgh Armory Unity Center** (نيوبيرغ، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
South William Street, Newburgh, New York 12550 321
الهاتف: (845) 245-4035
http://www.newburgharmory.org/
يقدم مجموعة متنوعة من برامج التنمية التعليمية والرياضية والشخصية بالشراكة مع المنظمات المجتمعية الأخرى، مع تعزيز الوحدة المدنية بين الناس من ذوي الخلفيات والظروف العرقية والإثنية والدينية والاقتصادية المختلفة.

15. اتحاد نيويورك للحريات المدنية – فرع هدسون فالي السفلي (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Knollwood Rd. Suite 217, White Plains, NY 10607 297
الهاتف: (914) 997-7479
https://www.nyclu.org/en/chapters/lower-hudson-valley
يقدم برامج تعليمية ومنتديات للمدارس المحلية، والمجموعات التي تخدم المجتمع، والمهنيين، وجماعات التأثير على صناع القرار والدعاة، ويرصد أعمال الحكومات المحلية، ويتلقى الشكاوى المتعلقة بانتهاكات الحريات المدنية المحتملة، ويقدم المشورة بشأنها ويحيلها.

16. **Neighbors Link Corp**. (ماونت كيسكو، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والفرنسية والإسبانية
Columbus Ave., Mount Kisco, NY 10549 27
الهاتف: (914) 666-3410
https://www.neighborslink.org/
تقدم برامج للمهاجرين في مقاطعة ويستتشستر في فصول تعليم اللغة الإنجليزية، وتثقيف الآباء، وبرامج الأسرة، وتطوير القوى العاملة، والمشاركة المجتمعية، وخدمات الدعم القانوني.

17. **Nobody Leaves Mid-Hudson** (بوكيبسي، نيويورك)
اللغات: الإسبانية
N. Hamilton St., L05, Poughkeepsie, NY 12601 29
الهاتف: (845) 481-0703
https://nobodyleavesmidhudson.org/
حركة جماعية للتنظيم وتنمية القيادات تمكّن أعضاءها، ومعظمهم من الطبقة العاملة ومن ذوي البشرة السوداء، من النضال في قضايا مثل الهجرة والمساواة.

18. **OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter**
(وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الصينية (الماندرين)، والإنجليزية
P.O. Box 541, White Plains, NY 10602
http://www.oca-whv.org/
منظمة للدعوة تعمل على بناء التحالفات، وتقدم برامج التوعية للشباب، وجماعات التأثير في صناع القرار من أجل القضاء على خطاب الكراهية، وإصلاح العدالة الجنائية، والإجراءات المتعلقة بالهجرة والعسكرية.

19. **Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center** (سليبي هولو، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Beekman Ave., Sleepy Hollow, NY 10591 32
الهاتف: (914) 366-9710
http://www.rshmlifecenter.org/Default.asp
منظمة دينية تقدم برامج وخدمات لجميع النساء وأسرهن، مثل: برامج ما بعد المدرسة والبرامج الصيفية، ودروس اللغة الإنجليزية، والتواصل مع كبار السن، والهجرة والخدمات القانونية، والتوعية.

20. **Rockland 21st Century Collaborative for Children and Youth** (ويست نياك، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Parrott Road Building 10, West Nyack, NY 10994 65
الهاتف: (845) 627-5437
http://rockland21c.org/
تجمع العديد من الشركاء المجتمعيين لتقديم الخدمات من خلال مراكز موارد الأسرة في المدارس، بالإضافة إلى الخدمات التي تشمل برامج تنمية الطفولة المبكرة والزيارات المنزلية، وبرامج المشاركة الأسرية والمجتمعية، وبرامج تنمية الطلاب مثل دعم محو الأمية، ودعم الأسرة، بما في ذلك خدمات الترجمة والمعلومات والإحالة.

21. **Rockland Community Development Council** (مونسي، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والعبرية، والإسبانية، واليديشية
Main St., Monsey, NY 10952 22
الهاتف: (845) 352-1400
http://rocklandgov.com/departments/community-development/
يقدم خدمات الاستشارات المتعلقة بالهجرة، والمساعدة في التوظيف، وبرامج الاستحقاق، وبرامج كبار السن، والإرشاد السكني، والإحالات.

22. **Sullivan County Head Start Inc**. (مونتايسلو، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Waverly Avenue, Monticello, NY 12701 130
الهاتف: (845) 434-4164
http://www.headstart-sullivancounty.org/
تعتمد Sullivan County Head Start, Inc. على برنامجين: برنامج Head Start، وبرنامج Early Head Start. برنامج HS عبارة عن برنامج شامل لتنمية الطفولة المبكرة يخدم في المقام الأول الأطفال من ذوي الدخل المحدود في سن ما قبل المدرسة وأسرهم. برنامج EHS عبارة عن برنامج شامل للطفولة المبكرة يخدم في المقام الأول الأطفال من ذوي الدخل المنخفض في مرحلة ما قبل الولادة حتى سن الثالثة والحوامل وأسرهم.

23. مركز الحياة المستقلة في ويست تشيستر (وايت بلينز، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
10 County Center Rd. 2nd Floor, White Plains, NY 10607
الهاتف: (914) 682-3926
https://www.wilc.org
يقدم خدمات للأشخاص من جميع الأعمار مع ذوي الإعاقة بجميع أشكالها في مقاطعة ويست تشيستر ومنطقة هدسون فالي السفلى. كما يوفر المعلومات، والتدريب، والإحالات للإسكان، والمزايا الصحية، والمساعدة العامة، بالإضافة إلى برامج التدريب والتعليم والتوعية الأخرى.

24. **Westchester Institute for Human Development** (فالهالا، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
20 Plaza West, Valhalla, NY 10595
الهاتف: (914) 493-8150
https://www.wihd.org/
يطور ويقدم مجموعة واسعة جدًا من الخدمات الطبية والسريرية والدعم للأفراد وعائلاتهم ومقدمي الرعاية في جميع أنحاء مقاطعة ويست تشيستر وهدسون فالي السفلى.

25. **Young Rhinebeck (CultureConnect)** (رينبك، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
P.O. Box 590, Rhinebeck, NY 12572
الهاتف: (845) 379-4725
https://www.cultureconnectrbk.org/
تُشرك الشباب في البرامج التعليمية والاجتماعية التي تعزز المهارات والعلاقات والجوانب الشخصية والثقة. وتشمل هذه البرامج الدروس الخصوصية، والمهارات اللغوية، وبرامج الصيف وما بعد المدرسة، والتأهيل للكلية ودعم طلاب الجيل الأول الملتحقين بالجامعة، وغيرها من الفرص.

26. **YWCA Orange County** (نيوبيرغ، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
21 West St., Newburgh, NY 12550
الهاتف: (845) 561-8050
http://www.ywca-orangecty.org/
تقدم خدماتها للنساء في مقاطعة أورانج من خلال برامج تُعنى بالتمكين الاقتصادي، والعدالة العرقية، وصحة المرأة، ودعم الأسرة، والمساعدة في التوظيف، وعقد ورش العمل، وخدمات الهجرة.

المصادر على مستوى الولاية

دليل مصادر ولاية نيويورك المخصصة للمهاجرين

https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide

يقدم دليل مصادر ولاية نيويورك المخصصة للمهاجرين قائمة شاملة بالوكالات الحكومية التابعة للولاية، والتي يمكنها تقديم الخدمات في مجال تيسير استخدام اللغة، والجريمة والتمييز، والخدمات القانونية، وحماية المستهلك، والخدمات الصحية، والمساعدة المالية، والمشاركة المجتمعية.

2-1-1 نيويورك

https://211nys.org/

اتصل بالرقم 211 من هاتفك للحصول على خدمة معلومات مجانية غير متعلقة بالطوارئ لربطك بالخدمات الصحية والإنسانية. ممثلو الخدمة عبر الهاتف متواجدون بالعديد من اللغات. كما يمكن الوصول إلى قاعدة بيانات خدماتهم عبر الإنترنت.

مجالس الخدمات التعليمية التعاونية (**BOCES**) بولاية نيويورك

https://www.boces.org/

تقدم مجالس الخدمات التعليمية التعاونية برامج وخدمات تعليمية مشتركة لجميع المناطق التعليمية تقريبًا باستثناء "الخمس الكبار" (مدينة نيويورك، وبافالو، وروتشيستر، ويونكرز، وسيراكيوز). وتشمل بعض خدماتهم البرامج المهنية والتقنية لطلاب المدارس الثانوية، وخدمات الطلاب ذوي الإعاقات، والمدرسة الصيفية، وبرامج محو الأمية وتدريب العمالة للبالغين. ويمكنك البحث عن مجلس الخدمات التعليمية التعاونية المحلي عبر موقع الويب المذكور أعلاه.

شعبة حقوق الإنسان (DHR) بولاية نيويورك

https://dhr.ny.gov/

تنفذ شعبة حقوق الإنسان قانون حقوق الإنسان في ولاية نيويورك، الذي يحظر التمييز في العمل والسكن والقروض وأماكن الإقامة العامة والمؤسسات التعليمية غير الطائفية، على أساس السن والعرق والأصل القومي والجنس والميل الجنسي والحالة الاجتماعية والإعاقة والحالة العسكرية والفئات المحددة الأخرى. يمكنك الإبلاغ عن الشكاوى المتعلقة بالممارسات التمييزية إلى قسم التحقيقات التابع لشعبة حقوق الإنسان عبر موقعها الإلكتروني، أو عن طريق الاتصال بالرقم (888) 392-3644.

مكتب الأمريكيين الجدد (ONA) بولاية نيويورك

https://www.newamericans.ny.gov/

يدير مكتب الأمريكيين الجدد 27 مركزًا على مستوى الأحياء لتوفير الفرص يهدف إلى توفير مجموعة متنوعة من الخدمات المجانية، منها المساعدة القانونية، ودروس اللغة الإنجليزية للناطقين باللغات الأخرى ((ESOL، ودعم التجنس، فضلًا عن عقد دورات تدريبية وورش عمل حول كيفية الوصول إلى خدمات الولاية. ويقدم الخط الساخن متعدد اللغات للأمريكيين الجدد بولاية نيويورك (**1-800-566-7636**) معلومات حول الهجرة وإحالات إلى مكاتب مساعدة موثوقة بالمجان وفي سرية تامة بأكثر من 200 لغة.

مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية (OBEWL)

http://www.nysed.gov/bilingual-ed

يقدم مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك الإرشادات والمصادر لمتعلمي اللغة الإنجليزية/المتعلمين متعددي اللغات (ELLs/MLLs). ويقدم موقعهم الإلكتروني أحدث اللوائح والمذكرات، بالإضافة إلى مصادر لأولياء الأمور، فضلًا عن الخط الساخن لعائلات الطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية/المتعلمين متعددي اللغات في مدارس نيويورك.

المنظمات المجتمعية على مستوى الولاية

منظمة المحامين الأمريكية للهجرة – فرع المنظمة في نيويورك

http://www.ailany.org/

منظمة المحامين الأمريكية للهجرة تضم مجموعة من المحامين الذين يمارسون قانون الهجرة ويعلّمونه. وهي تمثل عشرات الآلاف من الشركات والصناعات، والطلاب الأجانب، والفنانين، والرياضيين، وطالبي اللجوء في الولايات المتحدة، وغالبًا ما يكون ذلك على أساس مجاني.

Asian American Federation

http://www.aafny.org/

يمثل Asian American Federation شبكة من وكالات خدمة المجتمع الأسيوي بأكمله في الشمال الشرقي. وهو يعمل في مجال البحوث، والتوعية في مجال السياسة، والوعي العام، والتطوير التنظيمي في مجالات الصحة والخدمات الإنسانية والتعليم والتنمية الاقتصادية والمشاركة المدنية والعدالة الاجتماعية.

Empire Justice Center

https://empirejustice.org/

Empire Justice Center عبارة عن منظمة تابعة للولاية تسعى إلى تعزيز الحقوق القانونية للفقراء والمحرومين من الحقوق في ولاية نيويورك. وهي توفر التدريب والدعم والمساعدة الفنية للخدمات القانونية، كما تقدم المساعدة القانونية المدنية المباشرة للأفراد، وتشارك في تحليل السياسات والأبحاث والتوعية.

Hispanic Federation

https://hispanicfederation.org/

Hispanic Federation عبارة عن منظمة وطنية لاتينية قائمة على العضوية غير ربحية، تعمل في مجالات التعليم والصحة والهجرة والمشاركة المدنية والتمكين الاقتصادي والبيئة. وهي تقدم الخدمات لمجموعات أعضائها، بالإضافة إلى الدفاع عن مصالح اللاتينيين وإدارة برامج المساعدة المجتمعية مع الخدمات الاجتماعية المباشرة.

Immigrant Defense Project

https://www.immigrantdefenseproject.org/

يعمل Immigrant Defense Project على ضمان تحقيق المساواة والعدالة للمهاجرين في الولايات المتحدة من خلال التدريب والمشورة، والدعاوى القضائية المؤثرة، والتوعية، والمشاركة المجتمعية والتعليم، والاتصالات والرسائل. وهو يوفر المصادر للمجتمعات والمحامين، بالإضافة إلى خط ساخن لتقديم المشورة القانونية بالمجان.

المشروع الدولي لمساعدة اللاجئين (IRAP)

https://refugeerights.org/

يقدم المشروع الدولي لمساعدة اللاجئين مساعدة قانونية مباشرة مجانية ورفع الدعاوى القضائية للاجئين والمشردين ومناصرتهم، فضلًا عن توفير المعلومات والمصادر لهؤلاء السكان، على أساس تطوعي.

الجمعية الوطنية للنهوض بالملونين (NAACP)

https://www.nysnaacp.org/

تدعو NAACP إلى المساواة السياسية والتعليمية والاجتماعية والاقتصادية لجميع المواطنين، وإلى مجتمع يتمتع جميع أفراده بحقوق متساوية دون تمييز على أساس العرق. وهي تعمل في مجالات المشاركة المدنية والعدالة الجنائية والتعليم والصحة والاستدامة الاقتصادية.

الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية (NYCLU)

https://www.nyclu.org/

يناضل الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية من أجل الحريات المدنية والحقوق المدنية من خلال برنامج متعدد المستويات من الإجراءات القانونية، والتوعية، والتعليم العام، وتنظيم المجتمع. لدى NYCLU ثمانية مكاتب في جميع أنحاء ولاية نيويورك، ويقدم خدمات قانونية ومعلومات ومصادر للرد على انتهاكات الحقوق المدنية.

New York Immigrant Coalition

https://www.nyic.org/

New York Immigrant Coalition عبارة عن منظمة جامعة في مجال السياسة والدعوة تمثل أكثر من 200 مجموعة من مجموعات الدفاع عن حقوق المهاجرين واللاجئين في جميع أنحاء نيويورك. وهي تشارك في توعية الناخبين وحشدهم، وتقدم مواد إعلامية متعددة اللغات حول القضايا المتعلقة بالمهاجرين، وتدعو إلى وضع القوانين والسياسات، كما تقيم ورش عمل وعروضًا تقديمية سنوية حول قانون الهجرة وغيره من القضايا التي تؤثر في المهاجرين.

Parent-Child Home Program

http://www.parent-child.org/

تزود شبكة مواقع برنامج Parent-Child Home Program الأسر ذات الدخل المنخفض بالمهارات والأدوات اللازمة لضمان استغلال أطفالهم لأكبر قدر من قدراتهم في المدرسة وفي الحياة. ويشارك البرنامج من خلال 29 موقعًا في جميع أنحاء نيويورك في الزيارات المنزلية وتوزيعات المصادر التعليمية والإعداد الأكاديمي.

Protecting Immigrant New Yorkers

https://protectingimmigrants.org/

Protecting Immigrant New Yorkers عبارة عن فرقة عمل تعمل تحت مظلة New York Immigrant Coalition، وتنسق بين الوكالات الحكومية والمنظمات المجتمعية لمكافحة الاحتيال في خدمات الهجرة. كما أنها تعزز أفضل الممارسات، وتشجع الحوار، وتنسق إجراءات إنفاذ القانون ضد المحتالين، وتنتج مواد مثل حملات إعلانات التوعية العامة، ونشرات اعرف حقوقك، وتسدي النصائح إلى العملاء لتجنب الاحتيال.

شكر وتقدير

يطيب لنا أن نعرب عن شكرنا وامتناننا لجميع من ساهموا في إعداد هذا الدليل. علاوة على ذلك، فإننا نقدر الدعم المقدم من المؤسسات التالية:

Advocates for Children

❖

Education Trust NY

❖

Hispanic Federation

❖

New York Immigration Coalition

❖

Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية

nysed.gov/biling/bilinged/ OBEWL@NYSED.GOV. 12 http://www.p